Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

己酉年正月小初五日

大漢公報
The Chinese Times

21

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the eldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第叁拾六號）　Fri., 21 February 1969 （Vol. 30 No. 268 Page 1）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者雖創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社訊通社訊之長期電訊特約戶

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

天氣
晨晴午轉陰　明陰晴不定
高溫度九五　低溫度六八

加外長報告將迅速與北京會商
中共同意與加討論建交問題

（奧太瓦廿一日加拿大社電）加外長沙皮昨向國會發表報告，謂中共已準備加拿大討論雙方在外交上互相承認的問題，及快開始展開全面性的會商。并謂：駐瑞典首都斯德哥爾摩城的加國與中共雙方外交人員，已經進行首次的接洽，我希望此次與中共討論建立外交關係，能夠在正常的狀態下順利進行。其中第一項問題將要決定正式進行會商的地點，要以雙方均已承認的國家首都爲原則，但不必限於瑞典的斯德哥爾摩城。

沙皮又謂：中共政府曾迅速響應加國的建議，實出乎意料之外。

此次主要的接觸，即是打破第一項障碍，此即對於中共是否有興趣討論建交的問題，獲得解答。

承認代表中國大陸七億餘人的政權，爲加首相陶杜領導上政府早已公開表明的意向。

加拿大在過去多年來曾常以玩弄承認中共政權的理想爲自娛，但現則爲首次的實際行動。

沙皮上數週前曾向國會報告，曾及加政府已訓令駐瑞典外交官員與中共使節接洽，由加大使安特森及參事愛曼士等負責進行其事。

沙皮昨并在國會之外對記者稱：經過一等接洽之後，將引致一連串的正式討論，而且可能是須經長期的會商，但不必將各項細節在此公開宣佈。

外長於答覆保守黨前任首相戴芬碧架的質詢時，重申以往的解釋，認爲如果加國承認北京政府，則將影响加拿大與台灣的關係，因爲加國不能承認兩個中國。

巴基斯坦總統決退職

（卡拉蚩廿一日加拿大社電）巴基斯坦總統阿育汗，面對過去四個月來政治反對派的壓力而低頭，今日向全國發表廣播，佈決於今年底任期屆滿時，實行退職，不再參加競選連任。并聲明此乃最後的決定，絕無更改的餘地。

世界十個富有國家聯台制止金融危機

（瑞士巴塞爾十聯社電）此間消息稱，十個富有國家中央銀行，同意在一緊急基本原則下，立刻舉行會議，以制止目前金融不會因購買黃金威脅而引起危機。

此種緊急會議，事前不須有任何協定，會議舉行原因視乎國際金融是否受到威脅而召開。

國際銀行於發表此項協議時，提出了協議在國際銀行每月會議中達成，參加會議者爲各國中央銀行代表，其中包括美國，加拿大，日本及各西歐國家。

此協議於去年十一月廿二日，在波昂舉行的金融會議上已提出。

蘇總理接見東德大使

莫斯科路透社電）蘇聯總理高士堅，昨在克姆林宮內，接見東德駐蘇大使比特納，兩人商談內容，蘇官方當局沒予以公佈。

蘇聯官方塔斯通訊社報導指出，高士堅總理，應東德大使要求，在克姆林宮內舉行會議，據告兩人在會議中商談其歡，此外，塔斯通訊社沒發表進一步消息。

該會議舉行前兩日，蘇聯共黨主席布利尼夫，曾與東德領袖會面，雙方舉行會談，相信兩人會面目的，與目前相林緊張局勢有關。

美參議員呼籲聯國速搶救尼內戰難民

（華盛頓美聯社電　紐約州參議員高迪爾指出，假如對貝菲亞糧食救濟工作沒有增加，超過壹百萬名貝菲亞人，將在短期內因飢餓受到非直接性的種族滅亡。

高迪爾，最近曾至貝菲亞作實地視察，他問中美國後，即呼籲聯合國增加援救行動，並設法使尼日內亞內戰結束。他謂此次戰爭，使該國人民失有二百萬名喪生，此此喪生者，皆由國際間對此內戰不關心而死亡。

此外他又指出，他的研究團體在貝菲亞時，曾被尼日內亞轟炸機襲擊。

英倫北部雪高五尺南部突暖洪水爲災

（倫敦加拿大社電）英倫南部與西歐地區，自日前寒冷天氣後，由天氣已轉暖，但冰雪突告溶解，兩地區因此受到洪水威脅，據告在寒冷大氣下，共有伍人死亡，寒流目前仍滯留在北部地區內。

該寒流，襲擊西歐與英倫南部時，連夜帶來大雪與冰塊，但至晨間時，寒流突告消失，致使冰雪皆告溶解。

寒流繼向北部推進，警方在英倫北部八十條主要公路，由於大雪而被封閉，有等地區下雪達伍尺高，有兩男子因寒流與大雪而死亡。

共產黨滲透西半球老編輯籲美應注意

（邁亞美聯社電　杜布治爵士稱，共黨目前已向巴哈馬作滲透工作，並表示此壹計佛羅利達海岸的小島，於英國退出後，將成爲蘇聯方面最大禮品。

杜布治年七十歲，將於四月二十日時，會慶祝他在的蘇論壇報任編輯伍十週年紀念。

他於週三晚時在邁亞美新聞從業員協會上，接受壹崇高的榮譽。

他指出新聞界人士，必須注視連西半球地區，以教促美國警方面，應延及西半球，對抗共黨的侵入，他指去月壹蘇聯船長在巴哈馬出現時，曾對蘇聯大事宣傳。

美警鎮壓白家利大學

（加州白家利美聯社電）二十名副警長，於抵達白家利大學監視示威份子時，被伍佰名暴徒份子用汽水瓶，石頭，水果等物投擲。

警方人員奉命對此羣人士進行鎮壓行動，並指此爲該校月來示威事件中最壞的壹次，在一事件中，共有伍人受傷，二十伍人被捕，三十伍個窗口被擊毀。

在同一日內，該校校方宣佈開除壹名學生，並指有六十名被勒令停課，待校方研訊後，才決定是否准許他們再繼續上課。警方在公佈上述消息時，沒指出學生示威的原因。

美對承認中共態度
加國宣佈決要與北京建交美朝野反應和緩

（華盛頓加拿大社電）美國對於加拿大要承認中共的問題，壹般的反應態度甚爲和緩，縱然國務院曾作敷衍式循例表示關懷加國與中共建立外交關係的行動，但一般人士已逐漸感到蔣臣的政權，實在對加國此項行動，既不感太過驚駭，亦不致太過不愉快，反而此一行動，不須華盛頓方面的協助，可能解除北京政府向來強受各方孤立的局面。

雖然在過去廿年來，北大西洋協約盟邦內已有伍國承認中共，而使美國有所覺悟，但加拿大適在此期間決定與中共建交的行動，或將使蔣臣的政權認爲應予順從而無須抗阻。

同時，由於意大利政府早已宣佈要承認中共，即使美國的民意對於加國的行動有所震驚，亦已漸趨軟化。

印度雖曾直接受到中共的威脅，但印總理甘地夫人最近亦曾說及彼已發覺北京當局的態度，現已有可能趨向和緩的跡象。

華盛頓郵報曾發表評論，認爲如果華盛頓當局憂慮印度的安全，比較新德里的領袖而更甚，則事屬太無智。

蔣臣於去秋競選時期曾已談及中共將被推動加入國際的大家庭問題，但蔣臣當時所擬訂的條件，距離實現情況，仍屬太遠。

北京於昨星期式突然宣佈取消原定昨日在華沙舉行中美大使級會議，在美國方面而言，視爲意種失望，但此亦僅

研訊被北韓擄艦案海軍法庭宣佈終結

（加州，哥羅尼德加拿大社電）此間海軍法庭，於昨日結束情報輪巴布魯號被北韓拘捕的研訊案。法庭方面本計劃聆聽該輪士兵的證供。

此一研訊案已舉行四週，原定計劃再過兩週後才結束，但法庭上五位海將軍，決定不對該輪軍官判處任何處罰。

該庭於昨日結束時，定有五名水手準備在庭上作秘密證供，透露他們在被俘時十一個月內所受到待遇。

一年青軍官在庭上作供時，曾用充滿感情語氣對庭上指出，在該十一個月，自殺念頭常在他腦中徘徊。

以美兩國要求國際機構保護航空安全

（聯合國美聯社電）以色列及美國昨已加緊設法所用國際性的行動，以保護商業航空交通的安全。

美國當局曾經聲明，準備於下星期一在加東滿地可埠開始舉行國際航空會議時期，要將此項問題特別提出討論。

以色列交通部長摩士卡慕昨日親自致電國際航空會議主席阿根廷籍華爾特拜納希稱，我以最忠誠的態度，籲請你運用權力，採用迅速的步驟，應付此項嚴重的航空交通安全問題。

卡慕的電報已於昨星期三晚由耶路撒冷發往滿地可。直至昨晚始由以色列駐聯合國代表透露該電文的內容，要求拜納希將此事提交廿七國航空會議，作公開的討論。

卡慕并謂：在過去八個月來，由於阿拉伯國家政府支勵反以色列恐怖份子的活動，巴勒斯坦人曾進行三次突襲以色列伊爾阿航空公司的客機，嚴重影响交通安全。

美大會里郁七昨曾書面通知聯合國安理會，表示美國願贊助增強國際公法，保護國際民航交通安全，以應付非法的干涉行動。

并謂最近瑞蘇黎克以國客機遭突襲事件，更反映出國際機構急迫加以保護之必要。

海軍法庭宣佈終結

（加州，哥羅尼德加拿大社電）此間海軍法庭，於昨日結束情報輪巴布魯號被北韓拘捕的研訊案。法庭方面本計劃聆聽該輪士兵的證供。

此一研訊案已舉行四週，原定計劃再過兩週後才結束，但法庭上五位海將軍，決定不對該輪軍官判處任何處罰。

該庭於昨日結束時，定有五名水手準備在庭上作秘密證供，透露他們在被俘時十一個月內所受到待遇。

一年青軍官在庭上作供時，曾用充滿感情語氣對庭上指出，在該十一個月，自殺念頭常在他腦中徘徊。

兩匪械刦傷宅主
騎警尋得匪槍及匪衣

（雲訊）北雲六十九歲男子基圖，於上週日在家中被兩青年匪徒打劫兩槍射傷，騎警人員經詳細調查後，已發現一枝手槍及兩青年所穿過衣服。

據騎警警目鄧山稱，警方所發現者，爲一枝土國製造半自動手槍，口徑爲〇點二二，該槍藏於基圖家後的空地，槍身已上有子彈，隨時可以發射。

鄧山又稱，警員從槍身的號碼中，找出該槍原主，據該槍原主謂，他於一九六八年購買此槍，在槍擊事件發生之前約兩週，他以四十元現款價錢，將槍再給一名青年。

鄧山又謂，此槍後來又再轉售，并有私人廣告貼在雲埠第一街與連菲街某自動洗衣店，騎警人員已得基圖偵探協助下，注意找尋在該區購買此槍者。

此案由於一名北婦女，將一套工人服裝及手套交予警方人員，經警員查驗後，證實其中一件爲發槍者穿過。

該兩青年曾穿着此種服裝，其中一人幪面，進入基圖家中，持械行劫，兩青年曾將基圖夫人推倒於長沙發上，欲將她毆打，基圖聽聞太太呼叫聲，立刻對兩青年匪徒謂家中只有十元現款，兩青年聞訊，即開槍射向基圖臀部，然後空手逃去。

控告省政府託管人賠償損失五百萬元

（域多利訊）壹項控告伍聞聯邦公司托管人史丹利之案，已向法庭入稟，在該訴訟下，原告要求史丹利賠償伍百萬元，史丹利爲法庭任命伍公司托管人，史丹利必須在本週內親自或派律師予法庭應訊。

此壹訴訟由壹律師麥陶士，向域多利最高法院提出。

麥陶士爲伍聯邦公司代理律師，他指控史丹利採取非法行動，使聯邦承兌公司股票人遭致伍百萬元損失。

麥陶士在未提出此一訴訟前，曾要求法庭宣判聯邦承兌公司破產，該申請於週式聆訊。

搗亂大學被捕學生有半數准具保候審

（滿地可加拿大社電）去週此間佐治威林大學發生亂事後，捌拾玖名被捕者中，共有式拾伍名成年者獲法庭准許保出外候審，該校在亂事停息後，報告共遭損失達式百萬元。

法庭發出准擔保出外候審令時，共有伍拾壹人獲得此待遇，但直至夜間法庭休息時，尚有式拾陸名被告因沒交出保證金，而仍未獲釋放出外。

其中有壹名拾七歲青年，因律師相他在校外被捕，并未涉及校內破壞搗亂事件，故此獲得法官判處無罪釋放，所有被控者正在等候初步審訊。

協皮報刊裸體淫畫法官判罰欵六百元

（雲訊）本市協皮刊物「佐治亞報」編輯麥克奧與漫畫家亞馬士，因刊出一漫畫，被指控淫猥成份，兩人經法庭審訊後，共被判罰欵六佰元，法庭用該種漫畫與解釋文字兩在廁所內文章相同。

該裸體漫畫取名爲「酸人」，於一九六八年九月在「佐治亞報」上刊出，判該報罰欵三百元，麥利奧二百元，亞馬士一佰元。

法官指他尊重現代青年人的自由精神，亦尊重私人與公衆討論性問題，但却不能超越適度範圍，辯護律師指此種漫畫，只是反映商人與政治家在裸體舞會中情況。

新民主黨領抵柯京熱烈歡迎重返國會

（奧太瓦加拿大社電）被稱爲「小箇子」的新民主黨黨領德格拉斯，於抵達奧太瓦步出飛機後，即不斷與人握手，接吻，歡迎人士並唱歌迎接他凱旋歸來。德格拉斯於二月十日，在乃磨與求陳島區補選中獲勝，因此才重回至國會的議席內。

新民主黨無數黨員，皆親至機場迎接德氏與他妻子愛瑪步出機艙愛瑪立刻被李威夫人親吻歡迎，李威乃於德格拉斯在全國大選落選後，即被任爲新民主黨在國會領袖，目前由於德氏再度當選，因此他將會把領袖職務交回德氏。

卑詩百歲人瑞老婦昨在二埠遽爾長逝

（雲訊）在二埠居住的何依夫人，她在壹佰零壹歲生日前兩天，終因年老逝世。

何依夫人在北愛爾蘭出生，於一九〇七年，隨丈夫移民來加拿大，當時在亞省居住。

爲她夫婦在本省亞士爾夫埠定居，於壹九二六年移居卑哥華市，何依先生在卑埠住了十年後才逝世。

何依夫人在去年一百歲生日時，曾接獲前加拿大首相皮爾遜的卑詩省省長班納賀電，此名一百歲人瑞共有一子與一女兒。

色狼在公園施獵艷強姦移民婦候判監

（雲訊）一名三十三歲男子，因在史丹利公園內強姦一名德國移民婦女，而被法庭判處罪名成立，法官命將案押至二月二十八日宣判。

被告安德臣，被控於去年十月二十七日，在史丹利公園內，強姦一名年二十歲德國移民婦女。

受害者對法庭指稱，她在史丹利公園作首次遊玩時，被告上前與她談話，並與她同行，指導公園內各名勝區。

她相被告替她拍了一張照片後，她要求被告親明由西路離開公園，被告即帶她至無人處而將她強姦。

士達孔拿業主與住客 鷄年酒會招待市參事

商討合理辦法，並請各參加者巡視新區樓宇情況以證外間報導之正誤。會期約在農曆新年十日間，請該區居民留意。

又訊：該會呈遞市府及三級政府之請願書已呈上各有關部門，據市府秘書處覆稱，將於一二週內召開公聽會，按蘭健參事之意見，認為公聽會要人多始能生效，人少參加則希望甚微。到時請該區居民及華胞抽暇踴躍參加，以壯聲色，則成功可期。

李乙青先生夫婦七十開一壽言（下）

趙尚文

己酉春寅月吾友乙青君夫婦七十開一壽辰，朋輩聚觴稱祝，其哲嗣植炎，卓炎，植基，並男孫七人，女孫　人，聯同設筵慶祝李君夫婦壽辰，東邀全埠男女同胞赴讌。翌，埠中殖人名流，知名之士，雲羣慶祝，善頌善禱，極一時之盛，予與李君相交，不卜四十餘年，情如手足，知之綦翔。先生世代書香，夫人生于名門望族，相夫教子，遐邇稱頌，兒孫三人，攻讀沙省大學，先生生平篤黨國，為社會，涵養，方，任怨任勞，舍己為人，怡然自滿，早年致力文藝，詩詞歌賦，特別興趣，著有詩集，寄情明志，花晨月夕，約三幾知己，唱觴吟詩，談笑無間，壯年營商作賈，有陶朱公之術，嗜好射獵駕駛，胸懷磊落，任俠好義，近年鼓勵全家，致力基督教會，奉信耶穌，先生　生所行所為，無愧足以傲古人，為世矜式者矣，適先生將朋友其哲嗣張筵為先生夫婦壽，命予　辭，以道其意，予因與平日尊先生平生之偉大，亦庶幾述先聖立意，衍中華民族文化於無窮，以是為先生夫婦壽，則南山松栢，岡陵日月，不足以比其盛也。

病原體「病毒」探秘

已酉春弟趙廣文拜撰

在切疾病來原中，過濾性病原體是體積最小，毒性最甚的最難消滅。

用良心，而施毒手，求之不得，變了不鶩，市毀但容，或擺人之命或濺血，聞中，或陳死於路上。極之毒也，豈懼哉？小姓年尊嬌嬈，扮皮漂亮，顏色勝月，貌可羞花。描楊柳眉，十分好睇，生平芙蓉之面，幾咁可憐。

好色男兒，向之追逐，不少求婚士，九上包圍，毋憑巧語花言，又甲嬉皮笑臉。雖然色面，難以知心，並非是邪，實良當秀，既然淆混，必為清。故求小姐小心，咪話大，大量。急念而車，鑑，須知後果，堪虞也。

×　×

補請壽宴

後每週來二三次耶？」曰然，時坐片刻即去。峰曰「自時，坐而睡。然否？」女含笑舉杯向峰，峰亦舉杯，移時，女曰，我不飲酒已，上次宴客，所飲亦不多也」峰曰：「醉則忽卿返耳，兩盡白蘭地一瓶，搶付帳乾，催峰行。兩人登車，女竟告司機往一酒店，峰喜出望外，兩尊歡已，峰稱亦需補，女指其身曰係最佳壽禮焉。

勸少女小心（下）

文友文

夫做人唔好唔精，而交友不能不慎。況為少女，且為佳人，須防陰險，徒為最怕奸邪之輩，追求未遂，憤恨不勝。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第廿二屆通字第四號

公元　九六九年元月廿八日

為通告事：案查本黨全加第式十屆懇親大會，已決定於今年叁月廿叁日在雲哥華舉行，並由本部，告全加黨社預備，茲根據第十九屆洪懇第決案，第卅吉章第叁條，徵收懇親費案，每屆懇親大會，全加男女黨員，每名繳納懇親費式元，熱心多繳者，極表歡迎，所收得之懇親費，請於叁月八　以前，直寄文雲支部籌備處簽收，以便進行為要。

又根據第卅吉章第五條，全加懇親會，代表法定人數為，總支部應派代表叁名（總書主任必須出席在內），各支部應派代表式名，各分部應派代表壹名，違反，式名，各支部，報名，學校，團體派代表壹名在案，仰各級黨部，連權利，會館，學校等，早日照額選代表，依時，屆，并將代表名單及行期，抵先回籍備處備告為要，關於懇親宣傳徵文，仰請各級機構早日寄來刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。右通告中，洪門民治黨全加各級黨部暨黨總支部洪門各機構，轉知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委林兆光

秘書鄭今後

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第廿二屆通字第四號

公元　九六九年元月廿八日

為通告事：案查本黨全加第式十屆懇親大會事日，經第十九屆洪懇大會議決，輪值加雲哥華支部舉行，茲據雲支部經已遵章成立第式十屆懇親大會籌備處，并定期於本年三月廿三　舉行洪懇大會開幕禮各在案，茲根據十九屆洪懇第卅章辦理，特此發出通告全加各級黨社徵求提案，及修訂第十九屆決章程，凡本黨各級黨部暨達權總支社如有提案，限於本年三月八日以前寄來本總支部，以便彙呈大會為要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨洪門輔翼達權總支社壹體知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委林兆光

秘書鄭今後

興旺雜貨店生意出賣

位，喜市定街東，泮汝比，商業中心區，每日平均五六百元生意，星期六天，星期日停市，取價壹萬五千元，另点貨，如意者電話 298-5818 與雷德君洽商。

商業樓宇出賣

有舖位兩間，兼六房，栢文組，位於四叁八〇喜市定街東，取價二萬三千九百元，約用數壹萬左千元，接納還價，與後列洽商。H. Wenzel 433-6188

Fraserview Rlty. 32-9141

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），

儲蓄眷屬來加旅費　第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至最期可再回全部款項兼現息紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗證魄，且無例外費用，那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的

個人保證金計劃，乃本行的七十多項服務之一。

(PSP-1-68)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

DOUGLAS SOO

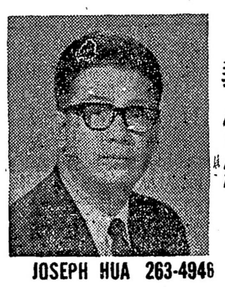
B. C. LIFE
&
CASUALT CO.,

205 - 14th St, West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367　736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君為華人總代理人壽股份燕梳

并設意外疾病保險入息保障利息優厚備胞光顧歡迎諮詢

DAVID VIEIRA　228-8934



JOSEPH HUA 263-4946

產業買賣

華仲敏　湯天豪

商業住宅，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver.
公司電話: 733-8181

HOWE TONG 325-0527

韋大衛

△相鄰孖屋，位 1994-96 12 街西，靚，設一廳及餐廳，地部地毯，開價四萬六千五百元。

△ 4969 Payne 街，精美小屋，有一大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元

△4584 St, Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店，開價壹萬九千八百元。

△3032 東八街，華麗，全部新裝，有三睡房客廳，雅廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元

△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔，睡房，僅壹萬五千九百元。

如欲出賣住宅可免費代君估價

▲喜士東 100 Blk. 街角商業樓，三間舖位濶 0尺×122尺，開價四萬九千元

▲Oakrige雙發大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬　千元，馬少自此機會

▲ Fremlin, 夾43街角，連十庫有八睡房，二廳，為年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價 萬九千元，抵買，

▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊　睡房一廳二間廁所，面向公園，定價四萬九千元。

▲ Broadway 及緬街　商業樓　六　單，的租，年入息約　萬　千元，貨幾的息七厘

▲双邊孖，共三層樓，每邊三睡房　廳，二間廁所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價四萬八千九百元，賺錢投資地產，好過白白納稅。

▲35組全新亞柏文，位 Kitsilano海濱，年入息約　萬五千元

▲全部布落商業樓，地寬 263 × 132尺，可作高樓大廈，定價式十壹萬五千元。

▲Cement 街業樓，近 Seymour 街，地寬50尺×120尺，定價六萬五千元。

▲發達成百萬富翁，地五十畝位 Richmond 大公路旁邊，定價式十二萬元。

▲ Broadway 街角新商業樓，四間舖位及 Office,有長租約，開價十五萬元

▲41組亞柏文，近 Broadway　Cambie 街，年息七萬多元，十五萬元就　買身。

▲最佳酒店地 350尺×120尺　近市中心，Hudson Bay 大　司

▲商業樓，位奧士丁東街　地寬 100 尺×120尺，開價十二萬元，

尚有　樓數間，有能盡量，請電話詢問

△雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首大會議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本　並舉定　陳季瀛、廖華帝二君為催收員　凡我男女　。可將年費交與陳廖二君或書　李耀樞收便妥。此佈。

本社社員領取中華老金者收費五毛，過六月以後收三元

社長　林社康
書記　李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮蝦沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
一兩味道　招牌保證
敬請
秘書資路慈根遂
根旋敬聽

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3953

香港

麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K.　G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假　投資觀光
移民升學　專人負責
服務妥善　收費廉宜
歡迎外埠　郵電委托
迅速代辦　保證滿意

進出口貿易部
代客採購　參茸藥材
華人食品　海味涼菓
豉油醬料　礦頭伙食
瓷器古玩　日用衣飾
港產雜貨　歡迎惠顧

總經理　麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938　Res: 733-3202

△新移民機票三百七十八元歡迎分兩年期付款

△往香港來回集體機票六百八十九元代辦護照特價機票八百元遊覽另議普通票九百五十五

由雲埠遊溫暖勝地

△往檀香山來回加金式百六十元
△往三藩市來回　金八十二元
△往南省來回加金壹百壹十壹元
△往墨西哥　回　金式百六十元
△往上尾架來回加金三百三十六元

選論

如何解決中東問題

【上】

中東危機一直存在，并不是今天特別嚴重，因爲以阿戰爭連接不絕，遂顯出中東問題今日較爲尖銳罷了。

如何解決中東問題？這是西方國家一向所視爲困難的：

第一、中東是落後國家，近年來所發現的國家主義，并非建立於中東各國人民基礎上的。可見今天以國家主義標榜的中東國家領袖，其實力是脆弱的，其行政方式距離民主政治尚遠。因之，倚賴中東各國自己努力來解決問題，事實上沒有可能的。

第二、中東主要資源是石油，這是世界各國所爭奪不已的。爲了保持已得到的石油資源利益，西方國家也不願放手任由中東各國的國家主義者去幹的。何況蘇聯亦垂涎中東石油資源，西方國家在處理中東問題當中，所以不得不連帶防止蘇聯勢力之滲透的。

第三、中東在世界貿易與戰略上自有其必要之地位，自從英國決定撤出亞丁一帶駐軍之外，在西方國家之中，那一個國來填補英軍之空缺？是問題之一，除了美國之外，那一個國家有此力量與需要來填補英軍撤退之空缺？可見中東防務，目前是十分脆弱的。

第四、蘇聯勢力侵入是不能防止的，將來也是沒有辦法防止的。蘇聯勢力既入侵中東，這個地區之赤化，不但可能，而且在很快時期內便會成爲事實。明白此種道理，解決中東問題，是含有反蘇反共意義在內的。

第五、以阿戰爭表面看來是以色列與阿聯國家的戰爭，其實是共黨國家與西方民主國家的戰爭。可是問題不在於如何設法終結以阿戰爭，眞正要做到的，是防止美蘇兩國干涉以阿戰爭，果如是，以阿戰爭在短期內便有結束希望了。

這就是中東形勢之分析，美國如何解決中東問題？不是獨力所能有效？

各地通訊

香港九龍農年娛樂 十二班粵劇迎新春

九龍城街坊福利會籌募福利經費，邀請新鳳凰劇團在啓德機場對面蓋搭戲棚演出，該班台柱計有新馬仔、鳳凰女、黃千歲、關海山、譚蘭卿、尤聲普、李雪琴、黃君林等，正月初一日場先演「春到人間喜滿堂」、夜場先演封相，續演「金榜題名三狀元」。

旺角街坊會區擴大服務範圍及籌募福利經費，共成演出兩班，其一是譽滿天劇團在麥花臣球場戲棚演出，台柱計有鄧碧雲、羅艷卿、梁醒波、林錦棠、林小芬、李景君等，初一日場先演賀壽大送子，續演「金枝玉葉滿華堂」，先場先演「封相」，續演「雄才偉略女兒英」。

第二班是大龍鳳劇團在大會堂鳴鑼，該班台柱有麥炳榮、南紅、陳錦棠、賽麟麒、譚定坤、余惠芬、麥先聲、梁鳳儀等，正月初一晚，先演「六國封相」，續演「龍城飛將鐵金剛」。

紅磡街坊籌募福利經費，邀聘慶紅佳劇團、紅磡碼頭附近戲棚演出，台柱有羽佳、陳好逑、南鳳、蕭仲坤、馮峰、李奇峯等，正月初一日場先演賀壽大送子，續演「一柱擎天」，夜場先演「封相」，續演「英雄肝胆美人恩」。

跑馬地區街坊會籌募福利經費，邀聘金滿堂劇團在灣仔區士打道新塡地劇場演，該班台柱有陳少棠、鄭碧影、顧天吾、七劍鳴、羅家權等，正月初一日場先演賀壽大送子，續演「富貴花開花滿枝」，夜場先演六國封相，續演「春風一度金滿堂」。

筲箕灣街坊福利會籌福利經費，邀請慶豐年劇團在該區兒童運動場演出，該班台柱有陳玉郎、周麗兒、梁飄玉、華雲峰、梁聲普、李奉天等，初一日場仙姬送子，續演「雙珠鳳」，夜場先演封相，續演「龍鳳雙掛帥」。

大埔商會爲籌款會，邀請吳君麗、梁翠芳、張醒非、李若呆、黎家寶等領班前往大埔墟西洋菜地演出，正月初一日場先演賀壽大送子，續演「鳳閣燈前碎玉簫」，夜場先演六國封相，續演「司馬相如」。

啓德遊樂報粵劇台由新華年劇團進駐演出，該班台柱計有阮兆輝、尹飛燕、胡超萍、陳志雄、許劍郎、何劍峰，除夕晚鳴鑼，先演大國封相，續演「旗開得勝凱旋還」。

荔園遊樂場由黃嘉華、黃家寶一雙姊妹花領班演出，劇目未定。

其餘荃灣遊樂場及元朗遊樂場上演的小型班，迄今陣容仍然未定。（續完）

○哀謝

先考諱廣德字瑞述周公府君痛於公元一九六九年二月大日病終於把城聯合醫院，積閱享壽九十有三歲不孝錦養隨侍在側，親視含殮遵禮成服經於二月十日下午二時半假座把利佛殯儀館舉行出殯歸土安塋於把城墳場，叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車致送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

末亡人　王氏泣淚稽首

孤子　錦養錦清泣血稽顙

孤女　金笑（適關門）泣血稽首

金菊（適陳門）泣血稽首

媳婦　李氏拭淚稽首

孫男　國俊拭淚頓首

孫女　美雪拭淚稽首

女壻　關雅勳拭淚鞠躬

陳炎權拭淚鞠躬

外男女孫多

怨小稱呼

厚惠芳名

（賻儀）開泉耀宗三十元，文進合家三十元，麥國榮十元，李祐森十元謝冠五元，謝法聰五元，黃守五元，譚炯堯合家五元。

（花圈）李祐森，周文進，周家洽，周潤廣，力市餐館，譚炯堯合家，周銘超，鴻泉開俸同，周瑞奕瑞燊黃培仝，陳韶，陳潤合家，陳聰合家，關國寶合家，黃榮韶，謝冠，謝聰，梁藉枝，馬積仝

Dr. & Mrs Lowe Laura Rosendahl
Gert & Philmillbanke
Ted Chadwick Dairy Pool
Hudson Bay Co. Flossie McKellar
Mrs. Taylor & Family
（素車）周家洽，周文進，周潤廣，黃榮韶，關梓翹，Richard Tan
Ned Winders Mrs. Gertie Hough
（扶柩）陳竹，關梓翹，
Allan May S. Lawrence
Ted Chadwick Bill Taylor

倘有錯漏　祈爲見諒

醫中
曾國雄 鳳金林
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全門 精醫 風濕癱瘓 陰陽亟瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
全國山河壹片紅，愛祖國，用國貨
國產玉叶香葯鹼大平賣
每兩件減收二角五分
另有特價商品供應
上海什錦餅干每盒減收二元五角
中山杏仁餅每盒減收三角
敬希勿失良機 購者從速 售完爲止

雲高華 加拿大 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
馳名全世界
全加總代理 利僑貿易行
皇上皇白油腸
皇上皇鴨肝腸
批發零沽 壹律歡迎
郵寄外國 免費代裝
是期特價貨 送禮最適宜
壹磅王榮記錦盒陳皮梅
壹磅同珍錦盒七喜什菓
壹磅興亞木盒裝陳皮梅
壹磅王榮記錦盒加應子
壹磅同珍錦盒化核應子
壹磅興亞木盒化核應子

僑胞欲入籍移民請購加拿大一書
加國政府獎勵 加國首相贊揚
「加拿大」 簡建平 林介山 譯著
爲僑胞需求，第三批已到，特廉價推銷，請勿失機會！由即日起至三月一日止，每本三元。外埠另加郵費五毛。過期後原價每本五元。

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批唱片到步
三十三轉十二寸超音及新歷聲膠質原音唱片：超音國語時代流行曲，唱片每只爲元二毛三元，每只三元五毛。新歷聲中西音樂舞曲唱片。

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特製花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳着各項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存款或開可寫戶紙存款之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五 二年期七釐二五
三年期七釐 四年期七釐 五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由卜午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與紐街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
常備各種 唐山海鮮 發客
新到大帮
雪白茨菇 青皮大蕉
沙坪粉葛 桂林馬蹄
芝蔴糊粉 咸脆花生
雪白瀨粉 北京蜜棗

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍 清甜美味

箴言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。
知足安樂，能忍自安。
羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。
一枝自足，安事豐屋。

（十四）

★體育特輯☆

元朗，巴士，東方，陸軍流浪電話八場比賽，怡和必須擊敗南華，星島二隊勁旅，保持不再失分，始能問鼎甲組聯賽錦標，星島尚有對怡和，南華，元朗巴士，東方，陸軍，流浪，警察，加山九場賽事，除了羅連過南華怡和兩關外，尚須南華失分，始有希望爭奪甲組聯賽冠軍。

元朗於一月二十七日以二比一擊敗東昇後，以十四戰六勝五和三負得十七分，再度取得四強領先地位，東昇十五戰五和七勝三負得十七分，因較元朗多出賽一場，排第五位，流浪以十五戰，五勝四和六負得十四分列第六席，九巴今局成績平平，以十四戰六勝一和七負得十三分排列第七，電話於二十六日以二比一擊敗職業勁旅星島爆冷後，已除降班威脅，十四戰五勝和七負得十二分排列第十位，警察與東方於一月二十六日護級大戰，以一比一賽和，各得寶貴一分，警察以十五戰五和七負得十一分，仍未能解除降班危險，「老爺車」東方今屆又陷入降班險境，以十四戰二勝六和六負得十分，徘徊在降班邊緣，嘉山十五戰二勝二和九負得八分，無法擺脫降班厄運，陸軍十五戰二勝二和十一負僅得六分，下屆足球聯賽，又將降級踢乙組，已無法逃出生天，茲對截至一月廿八日止之甲組足球聯賽成績表列如後：（七趾）

甲組足球聯賽成績表

（截至一月廿八日止）

南華，十四戰十一勝二和一負得球卅三失球十三積分廿四
怡和十四戰九勝二和二負得球卅七失球十八積分廿一
星島十三戰七勝五和一負得球卅二失球十積分十九
元朗十四戰六勝五和三負得球三十失球廿一積分十七
東昇十五戰七勝三和五負得球二十八失球二十六積分十七
流浪十五戰五勝四和六負得球二十三失球二十七積分十四
九巴十四戰六勝一和七負得球三十一失球二十八積分十三
軍話十四戰五勝二和七負得球十七失球二十三積分十二
警察十戰二勝五和七負得球二十一失球三十六積分十一

公元一九六九年度 達權總社職員表

正社長陳福如　副周伯昌
正議長梁祐遐　副魏戊秀
正文書林樹森　副劉淇浩
正外交關祥生　副鄧子才
正財政周伯昌　副陳錦鍠
正監督梁煥忠　副林福疇
正催收李超常　副鄭仍
核數林福疇　梁煥忠
慈善陳榮　梁祐遐
幹事魏華　林國志　黃社熾
雷滔　李國華　湯福成
宣傳廖廣勝　陳保源　陳耀旺
周瑞廣　雷華耀　周貴明
庶務陳福　副黃成
評議員全體男女社員

實業部職員表

總理林福疇　文書阮才
監督李業森　阮才　外交林福疇
財政黃福耀　副陳誠
核數林福疇　梁煥忠
董事長周逸經　羅景培　林福來
葉華耀　胡福海

達權總社鳴謝經費

民國五十吉年下半年度
（厚惠芳名　恕不稱呼）

鄭振濃、劉淇浩、鄭忠梅、周玉生夫婦、李蘭芳女士、楊培興（以上每五元）林福侃、梁紹怡、崔社旋（以上每三元）岑坤、駱社沛、簡建平、馬錦才雷開、余喜、吳惠宜（以上私二元五毫）岑崇樂、徐鎮泉、林潤傑、以上每二元）林申齊、趙偉常、鄭忠惠（以上每一元五毫

代哀謝

本總堂西會員啓甜先兄不幸於一月五日晨，醫院與世長辭，其家人遠居祖國，由本總堂所代爲料理後事，經於十五日安葬海景墳場荷承宗親同鄉戚屬等親臨執紼，惠賜花圈賻儀素車隨行，殁存均感謹代哀謝

林西河總堂九牧公所

賻惠列后恕不稱呼　如有錯漏請自原諒
（賻儀）中山隆鎮同鄉會帛金五十元，林西河總堂，胡卓振林鳳坤胡養榮（以上每五元）林普培二元，林棣富一元，
（花圈）林西河總堂，十德寄廬實業部，伍普予蕭慈樞同，林顯達紹華同，林北漢，健逸，東維同，余利和華安炳森炳垣同，林西屏樹榮鴻能家俊同，劉北球林容杏寶臻光接同，林進深萬有一岳桂昭同，劉木彭天佑方業銘阮開強阮炳焜同，李萬龍林漢華劉帝雄黃東合馮壽林棣富同，
（素車）林惠渤黃顯揚同，余利和，林燕銘，林元發，林寶臻，林潤昌，林寧關福友元發奕鈞四位同，
（素車及花圈）中山隆鎮同鄉會，林漢佳，新賀，佑賀，惠昶，祖賢，靜然，焯山，焯明，祖權，金發，亮宏，沛康勃生等同

電單車辣撻黨 飛女最賤

三個男人各付六角錢，共計一元五角，於是她獻出肉體輪流給三個男人娛樂一番，她還痛快的叫囂，在酒吧後面的一個池邊的桌上做了件事情　她說：「你從未見過三隻餓貓，吞嚼咀一條尾巴，我們兩小時才畢」

幹完這樁事　莎拉成「媽媽」了，她說「這些猪攤（指飛仔）」把我的尊嚴一掃光了，還能夠待做什麼，那三個男人都不是騎電單車的，經過這一幕醜戲　地獄天使黨的飛仔的眼光中，我是辣撻不堪的，無論何她不拒絕拿肉體拍賣呢？這是電單車飛黨不成文的規矩，叫她們去做什麼，她們是不能反對的，「天使」可能着她們去幹最不堪聞問的醜事，以莎拉的見解，認定無論也都敢做，不論時間多長。

△夫妻同壽　粲（旁口）

李希懷

己亥初春萬物生，同寅締結白頭盟。
苦甘樂孟齊眉樂，寒暖大涯比翼征。
双壽乍臨人事老，七旬邁進歲時更。
兒孫合唱誕辰曲，闔第滿堂喜氣聲。

× × ×

▲古稀回憶

李希懷

回憶七旬忝自持，恨無壽狀告相知，
两鬢輾轉炊粱米，一宿流離棲覓枝。
嚐昔加民輕白眼，迄今美族重黃皮。
閒來披讀經文句，轉祝世人幸福熙。

× × ×

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五碗十扑
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮雲麵
幸運餅仔

零沽批發　索辦歡迎

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四至一三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㊀來加新移民法案施行至今，來美加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，會用全免
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽　無任歡迎。

香港環球旅行社　經理　劉俊才　敬啓

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，牛意交易前如何進行調查顧問，聯合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富會員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

金利源興記

加拿大　雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E
Vancouver 4, B.C
Ph. MU 5 074

新辦到

大花旗參　鷄爪干
猪仔薯干　西洋菜干
合時水貨　各江海味

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
695 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone MU. 2-2244

新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏　冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗腰
大帮批發

明和鐵行

雲高華埠
Ming Wo Hardware
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國鋒利器。如德國双孖人鄧仔廚刀肉刀。樹仔鄧制刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。德市我縫鉸剪。英國XL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。德胞光顧。額外歡迎。

「開殖館德胞注意。常有各樣鋒碗玻璃杯。殖刀，叉，廚房用具等發行」双孖人鄧刀樣太多目錄印備函索即奉「貴昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利鐵草烟有限公司

加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
近德街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社歐洲旅行團

豪華客機定三月廿七日飛歐，旅遊英、德、法、意、荷、瑞、奧、黎、摩、九國，十五人起計九百九十五元，以下者收壹千零七十五元，單人房加收八十元，包括食宿，四月十七回埠，僑胞有意參加者，蒞臨本社接洽，或函電詢問。

總址：牛打街東七十一號　電話：683-3658　681-6815

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

中和行公司

溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B.C.

合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花施
宮燈花串

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花
特價
去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
163 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大帮到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲 再登市

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
541 Gore Ave
Vancouver B.C.
MU 4-1754
代理
各幼人壽燕梳
台灣火燭保險
員寶營業經紀
會計文房事務
頂報人急稅紙
中西契約文件

遺囑
及辦理全部文件
代理資業買賣
Edwin W. Cumyo
91 Main St.
電話 MU. 1-6513

東東
COLE
35 Clarke Stre
電話 AL 3-3

上海
汽燈
水喉
電話 AL 4-2917

WORKMAN STUDIO
電話 MU 4-9716

寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Stree
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-765
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

神雕俠侶 金庸著 第六十九回 日夜跟踪 七九七

不由得精神一振，在十六名大弟子左右擁衛下，到第二殿叩拜創教祖師王重陽的遺像，又到第三殿全眞七子塑像之所，向七張空椅躬身下拜，然後回到正殿，丘處機的第二弟子李志常取出掌教祖師法旨，當衆宣讀，命尹志平接任掌教，尹志平下拜聽訓，心中感愧交集，一瞥眼，只見志敬站在一旁，臉上似笑非笑，露出譏嘲之色，心下驀地一震。

尹志平聽訓已畢，站起身來，待要向羣道謙遜幾句，忽見外面一名道士進來，朗聲道：「啓稟掌教眞人，有客到，」尹志平一呆，料想不到小龍女竟會這般大模大樣的正式拜會，却不知如何應付才是，事到臨頭，要逃也逃不過，只得硬着頭皮道：「請吧！」那道士回身出去，引進兩個人來，羣道一見，臉上均現詫異之色，尹志平更是奇怪，原來進進來的兩人一個是蒙古官員打扮，另一個却是在忽必烈營中曾見過的瀟湘子。

那蒙古貴官朗聲道：「皇帝陛下聖旨到，敕封全眞教掌教，」說着一卷黃緞，在大殿上居中一站，展出一卷黃緞，雙手展開，宣讀道：「敕封全眞教掌教爲；特授神仙演道大宗師，玄門掌教，女粹開玄宏仁廣義大眞人，掌管諸路道教所……」

宣讀到這裏，見沒人跪下聽旨，大聲道：「請教眞人接旨，」尹志平上前稽首行禮，說道「掌教丘眞人坐關，現由小道接任掌教，蒙古皇帝敕封，非對小道而授與小道不敢拜領」那蒙古貴官笑道：「皇帝陛下旨道：丘眞人自我太祖皇帝所敬，年事已高，不知是否尚在人世，這敕封原本不是授給丘眞人的，誰是全眞教的掌教，這敕封便授給他，」尹志平道：「小道無德無能，實是不敢拜領，」那貴官笑道：「不用客氣啦，快快領旨吧，」尹志平道：「榮寵忽降，倉卒不易，請大人後殿待茶，小道和諸位師兄弟商議商議，」那貴官甚是不快，捲了聖旨道：「也吧！却不知要商量什麼？」教中職司接待賓客的四名道人，當即陪着貴官和瀟湘子到後殿用茶。

尹志平邀了十六位大弟子到別院坐下，說道：「此事體大，小弟不敢擅自作主，

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話 八七六·八〇四二

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
酬勞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：黃卓才 自民 仝啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T. V. 工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

藥大總
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總機四三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲喝咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
藥理專家行啓

KUO KONG MK CO
27 PENDER STE 國光髮型公司 VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
櫥仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快速可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作堅固。價錢便宜。隨時電話 快來惠顧。
Vancouver Chimney Service, 684-2937

新鮮味
新鮮雞鴨

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING
450-460 Hastings St. E
Vancouver 4, B.C.
電話 254 7241 貳五四 七貳四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-0436
VANCOUVER, B
週末忠藥房
每日營業時間
全午夜一時止
六四八號街

富劉 承接木工沉水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：各埠壹壹六佐治街

鵬伯明
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

專家 驗眼配鏡 兼修較眼鏡
氏律古
Gerard Hirschhorn
光學儀器行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St
電話 MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
一切有關文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴價證券，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保寄此間本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七元
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯一每百元十七元八毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

蔡國榮眼科醫生
蔡愛國
病體各種超時眼鏡
蔡眼鏡之藥磨蔡修理
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

內外全科
病藥齊備
專毛陽圈
移轉造化
來函問症
回答詳明
秘傳方治甜尿
有病理當調理
各種病症
對症配藥
適合樂用
每只叁元
先惠式元
信者得救
錦碌埠謝穩誠白
INESR HERBS
126 Lornej St. Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

人女的樣謎

許夢萍

只是我心不由主，要看清楚你七太，說來奇怪，也稱你不要見怪 我有一個失縱的愛人，樣子跟你一模一樣。」

七太眼眸一轉，失笑說：「眞有此事？」

我在旁邊聽了，覺得小金用這「單刀直人」方法，相甚直接了當，極高明。

小金這時對七太說：「我并沒有瞞謊，一會兒有機會，我可以給我那愛人照片給你看。」

「唉，那眞有趣。」

「七太，我請問你，你有沒有孿生姊妹？」

「沒有呀。」七太說完，想了想，問：「是會人爲你那失了縱的愛人，是我孿生姊妹？」

「是的，世上的人，除了孿生外，樣貌不會這樣相似的，尤其是你現在的談吐，口音，甚至笑都跟她一模壹樣，幾乎使我懷疑，你就是她。」

「她姓甚麼，甚麼事失縱的？」

小金把經過告訴她，但只說再壹半，舞曲已終，小金只得送她出舞池，却說：

「七太，我可以再跟你談談嗎？」

七太笑道：「可以的，我們回座再談好讓我丈夫也聽聽這有趣的故事。」

小金暗示說：「這個可方便？」

七太愕然問：「有甚麼不方便的」

小金又未便說明，只得跟七太回到原座

七太，王富裕體單地告訴小金的事，小金拿出錢袋中陳芳菲的照片來，交他夫妻倆看，二人看了，也愕住了，覺得很有趣

這時我也帶了太太來參加座談，對七太說：「那天我在你們家裡吃飯，我就告訴過你，我要寫一部小說，題目是失落的愛人」那男主角就是金先生。」

七太恍然說「我聞起來了，那天你還讓我看過金先生的照片，怪不得我一直想，金先生很面善，像在甚麼地方見過似的。」

七太這樣問着問我：「周先生，但你那天爲甚麼沒有告訴我，關于金先生那愛人像我的事？」

我忙問：「我不知道你歡喜不歡喜聽，所以一時未敢告訴你。」

七太叫小金說完他的故事，小金簡單地說了，玉富裕嘆息了一聲，說：「事情眞有趣，不過，金先生眞使我同情。」

王富裕又對七太開玩笑說：「沙莉，

（十八）

保健漫譚

（改肆）

談談傷風感冒

對身體抵抗力薄弱的人，就會輕易的被傳染了，本來人體是有壹種天賦的防禦疾病，撲滅病菌的「强勁旅」——白血球，當患者有輕度發燒和强烈的咳嗽，那就是身體對付入侵病菌的壹種反應的發燒 就是白血球正在努力對付外來的敵人，經過壹場劇烈的戰爭，把病菌吞食殲滅，而咳嗽是因爲纖毛運動遲緩，淤積在氣管里的痰液病菌對於氣管發生刺激，而引起的反射作用，藉着咳嗽把這些廢物咳出口外，如果久咳不癒，就是氣管受到嚴重的損害而成，倘若我們能認眞實行飲水保健，勤習內功攝生後，加强身體對細菌的抵抗力，避免壹場戰鬥，萬壹患上了傷風也不致嚴重，一個人每壹次染患傷風，體內那持「堅强勁旅」的武士們——白血球，必與敵人——病菌——相對地要到一番攤折，如果時常患病，白血球就會逐漸的被損耗殆盡，內在抵抗力也必日見衰弱，在這種情形之下，又如何能使身體獲得眞正的健康？

有的人每天早晨壹起床，就會不斷打噴嚏，流鼻水和鼻塞 到了將近中午就慢慢消失，這是甚麼原因呢？

中國洪門民治黨
全加第二十屆懇親籌備處職員表

處長 陳文彬 副 林社康
秘書 鄭今後 副 李導英 黃 涯
財政 鄭鴻麟 副 鄭光益
卜文 王權柏 副 林伯勝 梅拱學
李顯榮
監督 林福侃 副 岑兆英 吳一平
游藝 李華英 副 關文剛 鄭炎才
宣傳 簡坤平 副 林洪公
佈置 馬廣澄 副 鄭榮治
糾運 黃運如 副 余 寶
收支 趙敏明 李曜輝
李北進 馬定勇
顧問 司徒捷予 周玉生 林兆光
簡國安 王華進 伍澤濤
招待 黃聯珉 黃國富 鄭毅鋼
周郁莊 林 麟 岑栢深
廖華帝 胡其光 林普

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麪飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮住宅 255-3814

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

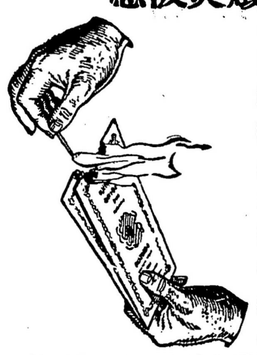
金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
秋住冬來 冬年節近
選擇禮品 臘味最宜
飲酒送飯 雙方實惠
如蒙委託 代勞付寄
精製
白油腸 五花肉
鴨肝腸 涼肉餅
鴨下庄 大涼鴨
跛鴨片
半磅庄盒牛肉脯
特製加李牛肉脯
蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠
手續簡單只書明付貨及收貨人地址便妥
價目印寄 函索即奉

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費 電三式七式八六七或三式五〇五式七

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
任女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新吉勝
粉條粉片
三昌毛巾
錢牛庄保心安油
鮮靚菜甫
香米餅
番薯干
新到
雪白茨菇
鮮靚白菓
大條粉葛
大肉生羌
揀手馬蹄
紅芽芋仔
靚柢芋仔
每逢星期三猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超 266-8702

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
代收租金 按揭房屋 買賣業務 處理各種保險 代辦
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1849 黃劉慧娟 277-5841
梁鐵武 325-3757

春 731-1702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小杆文
▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入息式萬七千大百元全租二十六萬五千元先交八萬元 （梁一强）
▲屋列珠寶名貴大方四年新屋街角位置上庫游戲室俱備全價九萬三千元 （劉黃慧娟）
▲一街西大型菓舖最合一家經營週大錢每日生意五百元先交一萬七千元 （李華英）
▲哥郎華街五十尺地大屋一間另外六年新地下兩層工廠及辦公室之用現價六萬三千元 （梁春慶）
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元 （梁春慶）
▲近西門菲莎大學新屋大間電爐電櫃坑板櫃曬陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢 （梁岳雄）
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣式萬式千元先交一萬元 （梁鐵武）
▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組現住睡房聯房月租九百四十元現價八萬九千元 （梁春慶）
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 （梁一强）
▲太平洋代理人海火鐵房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店
殘館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
顯聖黃大仙神廟前設香鄉街式九四式號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在片打街東七百壹十九號門牌崇隆座大吉歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽本司代寫神求簽詳解答
由廟元寶香燭常備
承接各樣紙扎 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 255-9874

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大餐小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

中醫 **余健漢**
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，
2243½ 余鳳采穿式樓
電話：六八八・五一八九

美寶

女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八六・三八四一五
工夫老手最新型髮
電話預約保證滿意

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午五時停市

翠翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師
有特別小菜
有南北美点
有僑胞服務
享口福
打牙祭

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.
裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。
請每日下午三時後電話六八一〇八五六三一或式五三〇七六八六

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八・六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅
特設閒意小菜

林普安接運貨物行
P. O. TRANSFER
152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072
搬運快捷妥
當價錢相宜
總代理 兼華埠奄威「AMWAY」家庭及殘館日用洗衣洗盤碗碟粉地台蠟及各種化裝品恐不能盡錄用過如不滿意原銀奉回以昭信用
長期廣招請男女推銷員
駕運接洽
住宅 [illegible]

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九一七

李希懷伉儷桃酌請盛

酒席仍由黃氏承辦，屆時在西樂悠揚中，中西加餐，接踵而至首先舉行雞尾酒會，濃淡設備，隨到隨領，自由擇用，談笑風生，熱不抱泥，一時半桃酌開始，計到場中西嘉賓，除國會議員麥見粗市，省會議員帶會不，郵政局長高路件，和省水族館主席阻治許等君，因首途返京，或因積雪阻途，不能參加，只用函電祝賀外，其餘蒞止者，有市長早羅夫婦，皇家律師針富鑫，名大律師夫列保鑫夫婦，衛生局長彼得夫婦，坦役市參事夫婦，房屋主任專汝溢夫婦，曉別牧師夫婦行家，趙廣文夫婦，黃醫生和與夫婦，岑醫生夫婦，潘七端師奶與埠中各位西友知交名流，凡八十餘人，查其秩序如下：（一）主席，植基宣佈桃筵旨趣，並致歡迎詞（二）請曉別牧師祈禱（三）請壽眷全體起立與衆相見（四）請衆唱生日歌。及切壽餅餉衆（五）請市長早羅致詞，畧謂相識李林君在埠中謀生，已有半世紀的時光，所知李君係一高尚廉潔之公民，並舉杯請衆起立，向壽翁壽婆致賀，（六）請僑領趙廣文先生致詞，趙君以敬老爲題，闡述中國文化習俗，以父母高年，爲兒女者，表示孝心，乃自祝壽之舉，此次李君之兒子，及男女孫等，聯同慶祝，爲反哺報恩，敬爲，趙君說得頭頭有道，博得在座西友，爲之感動，知道中國人素具有此尊美德者，（七）請偵探長賈乞致詞，謂李君在埠五十餘年，余所知李君係一奉公守法，爲我全體警員所敬重，乃一標準良善之公民房屋主任專溢致詞，謂李君平素最喜歡漁獵游戲之玩意，本人常邀他偕往，埠中居民，無不曉他，因李君人品慈祥，值得吾人今日向他讚揚和尊敬，牧師曉別謂我們（白人），應當效法華友之好習俗，並請潘即母起立，表示潘士端牧師要留雷城講道，未能同齊參加之遺憾（八）壽翁起立致答謝，畧謂各位太太先生，諸君冒雪到來參加我們今日之慶會，非常感謝，與喜悅，諸君給予仁愛嘉寵的好話，令到我們感覺無限光榮，本人藉着十分驕傲，願神與你們同在，上帝祝福各位健康云（九）西樂復奏直至三時，在喜氣洋溢中撤席，壽翁夫婦和家人，站立門前，逐一握手告別。查此次西友參加我僑胞之酒會，斯爲本城有史以來人數最多之第一次。

又李君節約筵席金分別捐助本市中華公所經費二十元，華人宣道會，西人宣道會，雷城華人宣道會各十元順致謝云。

（續完）

香港的鳥兒

▲香港有那些常見的野鳥？

香港的野鳥，除了常年棲息在香港的鳥類外，還有從北方來過冬，如南方遷來避暑的時候鳥，更有秋季從北方飛往南洋，春天從南洋飛回北方的候鳥，牠們的路經香港，常停下來休息。因此在香港可能見到的野鳥很多。香港常見的野鳥，有烏鴉，喜鵲，畫眉，白頭翁，高鷄冠，豬屎鴿，麻雀，燕子，杜鵑，釣魚郎，貓頭鷹，麻鷹，海鷗，沙雖，白鷺，蒼鷺和水鴨等。

▲爲甚麼叫做籠鳥？

見的籠鳥？牠們的形狀又怎樣？

飼養在籠中供人玩賞的鳥類，叫做籠鳥。香港常見的籠鳥有以下各種：相思身體細小，背部草綠色，腹面灰白色，眼上有一道白圈，跳躍活潑，又喜唱歌。白燕身體比相思較大，全身金黃色或淺黃色，聲音清亮，能在籠中產卵育雛。彩鳳的形狀像鸚鵡，但身體較小。身藍色的和黃綠色的，牠不很會唱歌。身體像蘇雀，顏色紫灰，咀脚都是粉紅色的，畫眉身體的羽毛黃褐色，眼的周圍，有圈白毛，唱聲悅耳。

十二樓

李笠翁著

拂雲樓

第二回

還肯把親事許他！他有財主做了親翁，住人做了媳婦，這一生一世用不着貧賤之交，糟糠之婦了。爲甚麼又來尋我！莫說我這樣女兒不愁沒有嫁處，就是折脚爛腿耳聾眼瞎沒有人要的，我也拚得養他一世，決不肯折了餓氣，嫁與仇人！落得不要講起！」媒人見他所說的實是一團道理，沒有半句回他，只得賠罪出門，轉到裴家，以前言回覆。

裴翁知道不可挽回，就勸兒子別圖。七郎道：「今生今世若不得與韋小姐成親，寧可守義而死！就是守義而死，也不敢盡其天年，只好等一年半載，若還執意到底，不肯許諾，就當死於非命，以贖前愆！」

父母聽了此言，驚得口呆目定，又向媒人下跪，求他勉力周全。媒人無可奈何，只得又去傳說。韋翁不見，只叫妻子回覆他。婦人的口氣更比男子不同，竟帶講帶罵說：「從來慕富嫌貧是女家所做之事；那一本戲文小說不是男家守義，女家背盟！他如今倒做轉來，却像他家兒子是天下沒有的人，我家女兒是世間無用之物！如今做夢幾年，也不曾見他帶挈丈人丈母做了皇親國戚！我這個沒用女兒，倒常有聯人進士來說！只因年貌不對，我不肯就許。像他這樣才郎還選得出，叫他醒一醒春夢，不要思量。」說過這些話，就指名道姓咒罵起來，比「王婆罵雞」更加熱鬧。媒人好意思，只得別而行，就將口回覆裴翁，叫他斷却癡想。

七郎聽了這些話，發愁悶不已；反覆思道：「難道眼見的佳人，許過的親事，就肯罷了不成？照媒人說來，他父母的主意是立定不移了；但不知小姐心上喜怒若何？或者父母不曾讀書，但拘小忿不顧本體，所以這般決裂。

（下）

哀謝

不孝關厚順澤侍奉無狀禍延先嚴諱松好字華美李公府君痛於民國五十八年元月十八日病終於車梨役埠公醫院積閱享壽七十有七歲不孝關厚遠居祖國聞訊悲慟遵禮成服順澤隨侍在側親視含殮遵禮成服將靈柩運至雲埠時市黨殯儀館昨元月廿七日舉行喪禮扶柩安葬於科市蘭墓園 叨蒙中西男女宗親戚友再誼惠贈花圈素車隨送親臨執紼致祭隆情高誼歿存均感謹此哀謝

孤子 關厚順澤 泣血叩謝

松光合家 全加李氏總公所 雲埠李氏分所 李氏月刊社 李矩悅 王孫 日如 熀世 道全 惟寅 錫璧 長謙 恒康 胄春 華秀 谷泉 梓良 文錦 弟津 松盛 典祥 潮濟 始昌 汝好姑 李關協 君立 玉卿姑 煥珍姑 汝欣姑 陳慨謀 黃福里 關鴻潤 湯良 關參 劉漢華 鄭謀強 曾稻銳 鄭滿莊 黃邦 鄭煥楚 陳鴻 李齊掌姑 陳芬 以上俱合家花圈 素車恕不登載請見諒

Mr. & Mrs. Louise Woo - Chilliwack,
Mr. & Mrs. Fred Wong - Vancouver,
Mr. Don Mah - Vancouver,

全新樓出賣

十街東 2863 號，三間房，平土庫，前後陽台，好地區，近交通及學校，上等材料及手工，建築商急賣，週末及星期日式時至四時開放。

新樂實業公司 許杏欽

電六八式 六一〇四 式五五 一五五五

搜煙通特價三元五毛

兼免費檢驗屋簷溝，天面等，所有工程保證滿意，有意者電話 "Bob" 228-8292 洽商。

健氏電髮之家

KENS COIFFURES

884 E. Hastings St.,

Tel. 254-6626

茲值：一元復始，萬象更新，恭賀僑界，新年快樂，我國晚歲將臨，特此優待僑界仕女。

電髮特價。……香港名師主理……

CANADA

如你不是全年居住在加拿大對於個人免稅應知後列各點

凡屬於一九六八年末有居住在加拿大全年者，則不能扣除（個人免稅總額）或普通扣除壹 元醫藥與慈善捐款。你可 扣除總額與你居住在 拿大久暫實有直接關係 知其扣除辦法；請參考入息稅指南，其詳細情形刊載在第廿一段。如欲填呈報入息稅第一頁，你必須明白四項要点，

第一点你必須知悉在加拿大得有吉干入息，其次在工資內扣除若干入息稅，繳納退休金總數，其最後爲如有注册退休計劃扣除總數。

如你在叁月一日以前乃未收到僱主 T4格紙，則應立即通知僱主。

如你須要協助填報而感覺夾付之指南不見得有幫助時，僅須來見我們，在你的附近均有每區內入息稅辦事處，隨時可以答覆你疑問，其中人員能講數種言語，你亦可以帶一位朋友爲傳譯，無論如何我們定必能協助度過填報入息稅期間而不須憂慮。

我們在此乃是協助

Department of National Revenue, Taxation Ad. No. 0421B

青年保姆

經驗豐富 代看管小孩

電話：八七九・四七八四

加拿大三夾板股份出賣

兼職業，如意者電話

581-3627 洽商。

旨宗一唯的平定必目價

本公司

爲加國百貨公司

貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常

四大 爲全市最廉

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司會替華埠華友服務四十餘年。

Army & Navy Undersells Everybody

ARMY & NAVY DEPT. STORES

25 W. Hastings, Vancouver

608 Columbia, New Westminster

雅慈油漆裝修公司

日電話 五式四 四六八壹 夜 八七六 式六式八

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤富批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。 地址十壹街西三三六號

活活百貨公司

WOODWARD'S

雲埠市中心 域多利埠 錦碌埠

菜蔬部

華瓜人菜 平賣三天

二月 二十日 廿一日 廿二日

星期四 星期五 星期六

白菜…… 芥菜……

紹菜…… 蘿白……

每二磅三毛五

白菜心……

每磅二毛九

昌隆肉食有限公司新張啓事

本公司謹訂於新曆壹九六九年二月六日（星期四）開張營業，屆時懇請同業各界駕臨指導，曷勝榮幸。

昌隆肉食有限公司仝人敬啓

★精製★

大紅金猪 蜜汁叉燒 豉味排骨

掛爐大鴨 脆皮燒鵝 化皮乳猪 骨香油鷄 蜂花燒腸

五香鹵味 鹵水紮蹄 燒鴨脚包 燒鮮嫩鷄

金錢鷄 鳳眼潤 燒猪肝 大原腊鴨

京醬大鴨 醬油大鴨 五花腊肉 玫瑰腊肉

白油鴨 鴨肝腸 鮮肝腸 金銀潤

歡迎訂購

昌隆肉食公司 專家燒臘 CHONG LUNG LTD.

Chinese Barbecue Specialist

595 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C. 電話 685-3632

園口鮮猪，合時瓜菜，雜貨齊備。

二月六日（星期四）上午十時開張營業

七日上午八時至下午六時（以後照常）

星期日照常營業

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,

Main & 15th Ave.,

Ph. 872-5272

璇宮酒樓

緬街三零六零號

電話 八七二・五二七二

本號新張伊始 歡迎各界指導

中西菜式上等 職員慇懃服務

地方雅潔舒適 讌酌維新食譜

香港名廚主理 斤兩價錢公道

敬請僑胞光顧 外賣專車送到

入口便知龍與鳳

中西讌會有璇宮

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C

PHONE: 685-3935

每日派息壹次

特別活期戶口五厘半

本行特設此種最高息戶口以維護僑胞之權利，倘閣下有三千元以上之現款暫時未動用時，請最好即日存入本行特別活期戶口，存款日日派息直至動用日爲止，閣下日日也可存提款項，每日均照存數之額派息。

△私人或商業貸款歡迎垂詢

△壹切存款享受加政府儲蓄保障

每人二萬元

△香港滙兌不論滙額 收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理 黃宗振

有睡房出賃

位於 3120 Knight Rd. 如意者電話 TR 4-7656

注意

樓上全層出租，如有意者請電八七六・〇六四九 876-0645

經緯公司

GEMWAY

565 GORE AVE., TEL. 685-1835

毛線 吊質優良 廉價供應 上午十時至十式時專員在店指導毛線衣做法 歡迎參觀

女裝 專家裁身做 ★新開張特別優待

綜合新聞

林西河九牧春宴訊

（本訊）林西河總堂九牧公所，時以陽春啓啓，氣象更新，舉行春讌，藉以聯宗誼今年訂二月二十三日（星期日），農曆初七，下午二時至六時在該總堂所大禮堂舉行普通自助式歡讌，雜碎炒麵等，屆時定有一番熱鬧，盼各宗親參加，推進宗情云。

黃禮進翁仙逝出殯

本埠老僑黃禮進翁，廣東台山縣人，十墟樂平村人，來加數十年，近因年老，忽然生病，距料藥石無靈，不幸于本月十九日晨五時二十五分病終于聖保羅醫院，享壽八十五歲，其兒女孫媳等隨侍旁側，親視含殮，遵禮成服，現擇定于二月二十四日（星期一）下午一時，假座丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬于伙市蘭墓園。

振華聲春節演劇 歡迎僑界賞春光

本埠振華聲社，鑒於春回大地，萬象維新，定二月廿三日（星期日）下午二時，在社禮堂舉演名短劇，歡迎僑團友好參觀，希請愛好粵劇坊衆，依時賞臨，共慶春禧。

又該社於同日下午五時舉行會員大會，商討要務，希請全體男女社員，屆時出席，共祝春宴盡歡，請各社員携眷參加為荷。

中華總會館總領事館 昨聯同慰問病僑老僑

（雲訊）二月十七日為我國農曆新年元旦，一元復始，萬象更新，元旦佳節，普天同慶，雲埠僑胞，不忘祖國傳統習俗，燃放炮竹賀年，間有張燈結綵，懸旗誌慶，此間全加中華總會館於昨十六日「除夕」晚，舉行慶祝農曆新年酒會，各情節誌報端，該館特於同日下午二時，當委林西屏，李亮輝，張燮元，慈善主任周若漁神甫，聯同駐溫哥華總領事館，向副領事特思，僑胞麥鳳岐等駕車先後赴聖約瑟醫院及華人安老院，慰問病僑老僑，以示慶祝不忘病僑之疾苦，老僑之寂寞，是日二時先到醫院，由該院女修士接待，隨同向伍十大名病僑慰問，分派食品，祝年時，「恭賀新春快樂，並祝早復康健」，均感愉快稱謝，三時到安老院，又由該院修女陪同慰問三，四名老僑，分派食物，並發「新春與福」賀時，各人領接後道謝不已，至三時半始行告別。

又訊，據悉此次慶會，得各僑團商號暨各界僑胞熱烈捐助經費，除經誌報端者外，尚有麥鳳岐二十元，莫西屏夫婦共二十元，梁春廣十元，京華公司，黃蔭餘，王毓麟，黃堃俠，徐蘊昆，金城鮑舖，聯亨號，新世旅館，鄭秉聯總堂，（未完）

漢升新春聯歡盛況

（雲訊）本埠漢升體育會，以壹元復始，萬象更新，為聯絡會友感情，特於昨拾陸日（星期日）下午式時半伍時在該會禮堂舉行春節聯歡會，是日參加之黃，伍宗親，各界人士及會友會員，小童等不下數百人，場面熱鬧盛況空前。

下午式時聯歡會開始，首由該會長黃宗灼宣佈聯歡會之意義與目用，隨而介紹點城殷商該會顧問啓根君與衆相見，繼由該會瑞獅組表演我國傳統瑞獅技藝，壹時懷鼓聲響徹遐邇，瑞獅表演過後，即由該會招待雞尾酒布斐殽及派發兒童玩具賀年封包等，直至下午伍時始盡歡而散，誠盛會也，聞該會此次聯歡會，得蒙各界人士熱心樂助，除經誌前報外，又續收到有：榮基，子芬，龍伍，景揚，揚禮，伍偉權，每拾元，偉鋒，樂添，樹本傑羣，國蔚，文亨，文忠，華暢，碧山，國英，孔阜，孔維，蔭餘，伯猷，黃蝦，家駒，文頤，子清，堃俠，宗振，名治，星翹，黃曾，富源，寅邦，拾義，國珍，葉世，文宇，會平，華賀，兆恒，樹鏡，黃怡，恭潮，彩茂，博隆，世穗，瑪麗女士，奕偉，錦新，濟周國富，傳富，華見，元暖，敦煥，財求，星才，榮新，自覺，振叁，門應，世禧，協和，遠禧，錦成，關子銘，馬兆源，伍善予，伍東新，每伍元，伍元以下甚多，恕不盡錄，各人熱心捐助，該會同人，深致謝忱云。

点城中華會館慶祝 農曆新年晚會盛況

（續）此時在場人士既飽飫美味精菜，復人手壹杯，載歌載飲，眞是金樓紅螺，濟濟盈盈，愉快情緒，慶叙良辰，空前盛況，俄而西樂啓奏，翩翩起舞，衣香鬢影，狐步舞池，掌聲樂聲，响徹雲霄。

十時晚會秩序，正式開始，會館外交主任馬炳樞任大會主席，簡永堅主持秩序，主席用英語宣佈慶祝農曆新歲旨趣後，即介紹中華會館主席馬華軒起立，與衆相見，隨而女子體操團提燈表演，馬景康與西友兵兵球友誼賽，點城醫世鐘社演奏國樂，黃麗嫦女士粵劇歌唱，華僑雜貨會瑞獅賀年，由李均賢領導會員，獻舞武藝，場場節目，異常精采，旋獲掌聲，節，唱完，繼續舉行各式跳舞，直至午夜一時，始盡興握別，洵歷屆舉辦晚會空前最熱鬧的壹次。（完）

中華總會館農年酒會

▲中西嘉賓參加盛況

（雲訊）爆竹壹聲除舊，桃符萬象更新，全加中華總會館於除夕晚（式月拾陸日下午捌時）在該館叁，肆樓，舉行慶祝農曆新年酒會，以資餞送猴年，并迎鷄年新春，事前該館張燈結綵，門前標貼春聯：「中流砥柱，華國文章」，進禮堂門口對聯：「中道為人臺拾萬僑胞齊嚮往，華堂置酒會肆方後彥惠然來」。（未完）

民國五十八年 陳頴川總堂職員一覽表

執行委員：

孔墉 子元 明康 品乾 惠明 文彬
植之 孔阜 藉康 繼堯 華歌

主席 孔墉 副 子元

中文書記 誨棋 副 植之

西文書記 日亮 副 永發

財政 喜灼 副 惠明

監察 孔星 副 明康

交際 繼堯 副 藉康

調查 應煖 副 雲嘉

核數 應傑 副 元阜

化妝 輝歡 副 光夏

議長 文彬 副 天宋

評議員：

計成 品光 宜談 錫祥 國華 志一

植章 顯儀 璞章 耶賢 榮祖 元沛

社解 星泰 官健 勝才 孔棠 樹儒

燦豪 賢隆 頴常 榮光 應健 頴新

賢燦 奕芳 積文 立才 纘光 金漢

卓勝 恩光 家祥 官養 善歡 祖開

洪門民治黨 全加總支部 駐雲埠支部 雲埠達權社 聯合通告

為通告事：本黨全加第廿屆懇親大會開幕之期在邇，特聯合雲埠洪門三大機構定於本月廿式日（星期六）下午八時在洪門禮堂召開二部聯合會議，選舉出席代表，及洪懇提案，敬希我全體黨員依時出席，共策進行，切切此佈。

全加總支部
中國洪門民治黨 駐雲埠支部 全啓
雲埠達權社

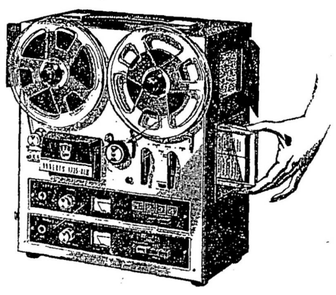
二二中華民國五十八年式月廿日

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：三九一三・四五式

香港樂聲錄音唱帶公司



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

貿易商好機會

加國某新興製造廠專出產各種男女時代化粧品，歡迎各地出口貿易商代辦批發經營，其淨利深厚，只需本式千五百元，如經訓練相点，成績有進展者，可接受總代理權，有趣營業者，請電話馬子文 261-2628 洽商，或函商 Bing Mah, 5076 Connaught Dr., Vancouver B. C.

華新書局 雲高華

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 孟君著壹元四五
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鐵路的小湖 戚鄉華壹元式毫
安妮。法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛了年式元七一代尤物式元壹
發門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密親密主壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異狂孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 28 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊續編 國父孫中山先生畫傳 圖廿幅六元 壹元五

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驟騎廿六冊柳殘陽著 十元
情天斷魂廿冊 方玲 十元四毫
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒紫 五元六
血花飛灯廿二冊 伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊 平松茂 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫 鷄色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元 壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依德

華僑戲院 雲達 社影電民華

150 E. HASTINGS ST.,

式月廿式號（星期六）由十二点半映到十点半
（式）封神榜之「龍虎渡姜公」秦小梨羅家權
（三）古裝芳腔歌唱「女兒香」芳艷芬鸞劍郎千歲
二月廿三號（禮拜日）由十二点半映到十点半
古裝歌唱 借屍還魂 鄧碧雲丁皓反串及生
裝 好兄弟 麥炳榮陳好逑鳳凰女半安先聲
古 式國封相胡楓太元師永伯坐車

燕梳有限公司

經理各種商業買賣 專務 英秀

408 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

會員電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭春福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出售 聞本號或電話詢問

代理燕梳

本號代理商車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，辦快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

(一)威廉街平屋，兩間浴具，厨房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，取價一萬九千五百元。聯問伍澤雄

(二)小形好柏文仔八年新上下各四間房煖氣電燒各兩間，上庫另兩房連家俱僅三萬七千大 聯問鍾天賜

(三)街角西式雜貨店，好生意，鋪期短，每週六天，每年純利逾萬元，架撐已值回間價。伍澤森

(四)近寬土字柏四年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請聞伍澤雄

(五)近緬街十八年新三個睡房土庫另一觀大房，僅式萬一千五百元先交七千餘八釐利息。鍾天賜

(六)西雲高尚女子理髮室，地位良好，上等設備，生意大有前途，大平賣，四千五，有價講。伍澤森

(七)乃路夾十五街四年新屋，街角地位，風地段，近交通及學校。詳情聞伍澤雄

(八)菲莎街夾十五街自己住大廚房，土庫另有三間房出賣，各自厨房水喉，壹萬九千九。鍾天賜

(九)翻新大屋，近田孖柄街，適合大家庭或兩伙人住，可以直接充銀期給西人屋主，詳情聞伍澤森

(十)新式柏文樓數間，由八組至式十組，價錢各有不同，欲知詳情，請聞伍澤森

(十一)乃麼夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖滿地毯式萬〇五白元六厘半利息，有車房。鍾天賜

(十二)小型殯室，近緬街廿五街，業主因人力不敷急賣，開價四千九，可以還價，適合夫婦。伍澤森

(十三)新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。歡迎詢問

(十四)西區雜貨店，以賣牛菓蔬菜為大宗，牛意興旺，每日下午七時收市，祇取價三千八百元。伍澤濂

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本欄白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華益實業公司

WEST EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雲孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張雲元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144

▲商業樓—銀行區，三間舖及旅館，取價三十萬元。
▲商業地—銀行區，可建十二層高樓，取價十七萬五千元。
▲舖及聯房—東區全新，二舖四聯房，取價九萬七千元。
▲柏文樓—八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
▲東區住宅—二睡房全價祇壹萬三千元。
▲屋列沿住宅—六廳房及聯房，四萬二千九百元
▲合法孖屋—上下層，收租二百三十元，取價式萬七千九，
▲六廳房住宅—有游泳池，沖汝地區，二萬七千九。

梁棋 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3567

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司431-1471

△東區柏文樓宇—（一）十組，每年新近 Fraser 售價十式萬五千元，每年入息約壹萬四千七百元，（二）十三組十二年新，近 Knight 六十三街，取價十三萬八千元，每年入息約壹萬八千元，（三）十四組，九年新，東區 Broadway 取價十五萬六千五百元，每年入息式萬壹千四百元。
△西區 Oakridge 高尚住宅，六廳房，十四年新，取價四萬九千五百元。
△東區上下層孖屋兩間，取價三萬八千五百元及四萬餘元。
△東區 Knight 街近廿八街，六廳房，只售一萬八千元。

南洋商業銀行（香港註冊）

香港外匯銀行 經營一切銀行業務

本行辦理華僑服務部

華僑匯款—全國通匯 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

新華戲院

三月式號禮拜日（在達雲戲院映）
全部伊士曼七彩濶幕 最近新出爐熱烘烘武俠片王

黑衣女俠

新花旦白瑛分飾五個角色，司場門殺，戲路縱橫，演技卓越，够細火候，確有輕功武功，綠綠大晒，更配搭新小生靚仔康威及張儀，藍天等合演。

介紹新人：康威，原名尹建平江西南昌人在台參加邵氏拍片近來港拍黑衣女俠白瑛名字很新出任正印有開麥拉臉孔一時間是個雛皮雜髮的老太婆忽然間是個千嬌百媚的小姐姜時間是個道姑一陣間是個叫化瞬又一個風騷翩翩的佳公子